

Komentář k testům z 10. 10. a 11. 10. 2017 (JAP102a a JAP102b)

Konkrétní komentář k testům z tohoto týdne:

- Od 24.10. budu očekávat znalost *kany*, jak aktivní, tak pasivní. Není-li řečeno jinak, překlad do japonštiny od vás bude očekáván v zápise japonským písmem. Přesto, připravte se na to, že zvládnutí české transkripce (a jejího nemíchání s transkripčními systémy jinými) budu důsledně vyžadovat a po zbytek semestru to bude předmětem namátkového testování. Základní materiál k této problematice jste dostali k dispozici.
- V souvislosti s užíváním *kany* v průběžných testech užívejte pro zápis japonštiny obyčejné tužky (se vším, co tento nástroj nabízí, tj. např. řádné ostření, užívání gumy pro opravy apod.).
- Je-li zadán úkol k vypracování latinkou, nepoužívejte kapitálky. Psaní velkých písmen podléhá v systému českého či slovenského jazyka ortografickým normám. Jako filologové pak máte znalost těchto norem prokazovat. Majuskulí se užívá mj. na začátku věty, k zápisu osobních jmen, místních názvů apod. Jak to souvisí s transkripcí japonštiny do latinky je popsáno v příslušném materiálu.
- Frazeologii a lexikum je třeba se naučit správně a přesně. I sebemenší odchylka (chybějící či nesprávně situovaná délka samohlásky, *sokuon* apod.) může znamenat chybné vyjádření. Vězte také, že zápis určitého výrazu v české transkripci neodpovídá vždy ve všech ohledech tomu, jak se daný výraz foneticky realizuje (vyslovuje).
- Výrazy jako *ičinensei*, *ninensei* apod. v sobě již obsahují prvek „student“ či „žák“ (v morfému *-sei*).
- Předmětem průběžných testů je to, co bylo probráno na hodinách (případně zadáno pro samostudium). Nic jiného. Zadání je tedy vždy postaveno tak, aby pro jeho vyřešení nebylo zapotřebí sahat ke znalostem, které jsou mimo rámec probíraného (výjimkou budiž normy českého jazyka v překladech z japonštiny). Využívejte testy k prokázání znalostí probírané látky (jakákoliv vaše další osobní znalost japonštiny získaná mimo jazykové kurzy Japanistiky je v souvislosti s průběžnými testy irelevantní).

Výsledky testů (následující testy byly ohodnoceny NG):

10.10.	11.10.
475030 (absence)	475091
475308	465108 (absence)
475031	475030
467605 (absence)	475308
475089 (absence)	475031
438160 (absence)	475097
	393520
	475381
	475170

Všechny ostatní testy byly ohodnoceny OK.

Těm z vás, kteří mají absenci omluvenou, doporučuji zajistit si dopsání chybějících testů v následujícím týdnu. Veškeré případné dotazy jsem připraven zodpovědět mailem, na (po) hodině nebo v čase svých konzultačních hodin. Reklamace hodnocení vyřizuji v konzultačních hodinách (po předchozím ohlášení).

J. Matela